
Westfalia®



Originalanleitung

18 V Li-Ion Schlagbohrschrauber ASBS 18

Artikel Nr. 88 35 80



Original Instructions

18 V Li-Ion Combi Drill ASBS 18

Article No. 88 35 80

CE



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview





| | | |
|-----------|---|--|
| 1 | Bohrfutterbacken | Chuck Jaws |
| 2 | Bohrfutterring | Chuck Collar |
| 3 | Drehmomentregler | Torque Selector |
| 4 | Funktionswahlschalter | Mode Selector |
| 5 | Gangwahlschalter | Gear Switch |
| 6 | Lüftungsschlitze | Motor Vents |
| 7 | Rechts-/Linkslauf-Umschalter | Forward/Reverse Switch |
| 8 | Ein-/Ausschalter | Trigger Switch |
| 9 | Arbeitsleuchte | Work Light |
| 10 | Drehmomentskala | Torque Scale |
| 11 | Akku-Ladestandsanzeige (Auf der Rückseite) | Battery Charge Indicator (On the Back Side) |
| 12 | Akku | Battery |
| 13 | Akku-Lösetaste | Battery Release Button |
| 14 | Gürtelklammer | Belt Clip |



Inhaltsverzeichnis

| | | |
|---|-------|----|
| Sicherheitshinweise | Seite | 2 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 6 |
| Auspacken des Gerätes | Seite | 6 |
| Vor Inbetriebnahme | Seite | 6 |
| Vorbereiten des Ladegerätes | Seite | 7 |
| Aufladen des Akkus | Seite | 7 |
| Weitere Hinweise zum Aufladen des Akkus | Seite | 8 |
| Montieren eines Einsatzwerkzeuges | Seite | 9 |
| Drehrichtungssteuerung | Seite | 9 |
| Drehmomentregelung | Seite | 10 |
| Gangwahl | Seite | 10 |
| Ein- und Ausschalten | Seite | 10 |
| Verwendung der Schraubfunktion | Seite | 11 |
| Bohren in Mauerwerk und Beton | Seite | 11 |
| Bohren in Holz | Seite | 12 |
| Bohren in Metall | Seite | 12 |
| Instandhaltung | Seite | 13 |
| Entsorgen defekter Akkus | Seite | 14 |
| Wartung und Reinigung | Seite | 14 |
| Fehlerbehebung | Seite | 15 |
| Technische Daten | Seite | 30 |



Table of Contents

| | | |
|--|------|----|
| Safety Notes | Page | 17 |
| Intended Use | Page | 20 |
| Unpacking the Tool | Page | 20 |
| Before Use | Page | 20 |
| Setting up the Battery Charger | Page | 20 |
| Charging the Battery | Page | 21 |
| Notes about Battery Charging | Page | 21 |
| Fitting Drill Bits and Accessories | Page | 22 |
| Direction Control | Page | 23 |
| Torque Control | Page | 23 |
| Gear Selection | Page | 23 |
| Switching ON/OFF | Page | 24 |
| Use as Screwdriver | Page | 24 |
| Drilling Masonry and Concrete | Page | 24 |
| Drilling Wood | Page | 25 |
| Drilling Metal | Page | 25 |
| Service | Page | 26 |
| Battery Disposal | Page | 26 |
| Maintenance and Cleaning | Page | 27 |
| Troubleshooting | Page | 28 |
| Technical Data | Page | 30 |



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Verwenden Sie Metall- und Spannungssuchgeräte, um verdeckt geführte Strom-, Wasser- und Gasleitungen zu orten. Berühren Sie keine spannungsführenden Bauteile oder Leiter.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer bzw. Meißel sicher im Bohrfutter befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.





- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug, d.h. Bohrer oder Meißel, niemals vor dem Einschalten des Gerätes auf das Werkstück.
- Prüfen Sie vor Beginn der Arbeit, dass unter dem Werkstück ausreichend Freiraum für das Einsatzwerkzeug besteht.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus: Seine Lebensdauer würde dadurch verkürzt.
- Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- Entfernen Sie Späne oder Ausschussmaterial nahe dem Einsatzwerkzeug niemals mit den Händen.
- Falls Sie beim Betrieb des Schlagbohrschraubers unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Untersuchen Sie das Bohrfutter regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der



richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.

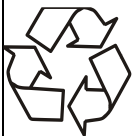
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen



Sicherheitshinweise

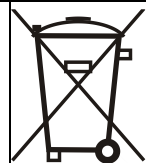
Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.





Bestimmungsgemäße Verwendung

Vielseitig einsetzbarer Akku-Schlagbohrschrauber zum Eindrehen von Schrauben und für leichte Bohranwendungen einschließlich in Mauerwerk.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten sind!

Entnehmen des Akkus aus dem Schlagbohrschrauber

Um den Akku (12) aus dem Schlagbohrschrauber zu entnehmen, drücken Sie die Akku-Lösetaste (13) und ziehen Sie dann den Akku vom Handgriff ab.

WARNUNG: Versuchen Sie nicht, den Akku zu entnehmen, ohne die Akku-Lösetaste zu drücken. Der Schlagbohrschrauber und/oder der Akku könnten sonst Schaden nehmen.

Einsetzen eines Akkus

Um einen aufgeladenen Akku einzusetzen, schieben Sie ihn bis zum Anschlag in den Handgriff ein, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet.

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku und der Schlagbohrschrauber ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig in den Schlagbohrschrauber einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.



Vorbereiten des Ladegeräts (Akku und Ladegerät nicht enthalten)

1. Falls ein Akku eingesetzt ist, nehmen Sie ihn aus dem Akku-Ladegerät.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine passende Netzsteckdose ein.

Hinweis: Das Ladegerät zeigt durch eine LED Betriebsbereitschaft an. Welche LED das ist geht aus der beiliegenden Anleitung des jeweiligen Ladegerätes hervor.

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für ausdrücklich kompatible Akkus, die speziell für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt sind.

WARNUNG: Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich ausgelegt und darf keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Aufladen des Akkus

WARNUNG: Das Nichtbefolgen dieser Anleitung zur Akkuaufladung führt zu dauerhaften Schäden.

Hinweis: Bei einem kürzlich entladenen Akku beträgt die Ladedauer eine Stunde. Wenn der Akku (12) aber bereits einige Zeit entladen ist, kann die Wiederaufladung bis zu 1,5 Stunden dauern.

1. Setzen Sie den entladenen oder zumindest teilentladenen Akku in das Akku-Ladegerät.
2. Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED durchgängig.
3. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die grüne LED.

Bei defektem Akku blinkt die rote LED!

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku und das Akku-Ladegerät ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig in das Ladegerät einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.



Akku-Ladestand: Der Akku ist mit einer eingebauten Akku-Ladestandsanzeige (11) ausgestattet. Durch Drücken der rechten (Test) Taste wird der Akku-Ladestand angezeigt. Die rechte LED weist auf einen hohen und die linke auf einen niedrigen Ladestand hin, d.h. der Akku muss in Kürze wiederaufgeladen werden.

ACHTUNG: Bei niedrigem Ladestand kann das Gerät den Betrieb unvermittelt einstellen, wodurch es zu gefährlichen Situationen kommen kann. Der Akku sollte daher stets ausreichend aufgeladen sein.

Weitere Hinweise zum Aufladen des Akkus

- Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10° C und 40° C (möglichst aber bei ca. 20° C) aufgeladen werden.
- Lassen Sie den Akku nach der Aufladung 15 Minuten abkühlen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach Gebrauch vom Stromnetz und bewahren Sie es sachgemäß auf.
- Lassen Sie Akkus nicht längere Zeit am Ladegerät. Bewahren Sie Akkus niemals im Ladegerät auf.
- Akkutemperatur und -spannung werden während des Ladevorgangs vom Ladegerät überwacht. Der Akku sollte schnellstmöglich nach Beendigung der Aufladung aus der Ladeschale genommen werden, um die Zahl der Ladezyklen zu maximieren und Strom zu sparen.
- Akkus können im Laufe der Zeit Defekte entwickeln, einzelne Akkuzellen können versagen und es kann zu Kurzschlüssen kommen. Derart defekte Akkus werden nicht vom Ladegerät aufgeladen. Verwenden Sie nach Möglichkeit einen anderen Akku, um die Funktionsfähigkeit des Ladegerätes zu überprüfen. Erwerben Sie einen Ersatzakku, falls sich herausstellt, dass der Akku defekt ist.
- Lagern Sie Lithium-Ionen-Akkus nicht über einen längeren Zeitraum in entlademem Zustand. Andernfalls können die Lithium-Ionen-Zellen Schaden nehmen. Bei langfristiger Einlagerung sollten Akkus in hohem Ladezustand und vom Elektrowerkzeug getrennt sein.
- Die Akkukapazität nimmt mit der Zeit ab. Nach 100 Ladezyklen verringert sich die Dauer, die das Elektrowerkzeug mit dem Akku betrieben werden kann und das maximale Drehmoment des Schlagbohrschraubers lässt nach. Diese Leistungsabnahme schreitet fort, bis der Akku nach 500 Ladezyklen minimale Kapazität erreicht hat. Dies ist zu erwarten und stellt keinen Akkudefekt dar.

Montieren eines Einsatzwerkzeugs

WARNUNG: Nehmen Sie den Akku vor dem Einsetzen, Umrüsten oder Entfernen von Zubehörteilen stets aus dem Schlagbohrschrauber.

WARNUNG: Ziehen Sie Bohrer (und andere Einsatzwerkzeuge) niemals an, indem Sie das Bohrfutter vorne festhalten und das Gerät einschalten. Andernfalls kann der Bediener verletzt und das Bohrfutter beschädigt werden.

WARNUNG: Bringen Sie keinen Aufsatz an, dessen maximale Geschwindigkeit unter der Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs liegt.

1. Öffnen Sie die Bohrfutterbacken (1), indem Sie den Bohrfutterring (2) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Setzen Sie den Bohrer bzw. das Einsatzwerkzeug mittig in das Bohrfutter.
3. Ziehen Sie die Bohrfutterbacken an, indem Sie des Bohrfutterring im Uhrzeigersinn drehen.
4. Wenn das Einsatzwerkzeug fest eingespannt ist, prüfen Sie, ob es mittig sitzt, indem Sie den Schlagbohrschrauber einschalten. Das Einsatzwerkzeug sollte sich gleichmäßig drehen, ohne zu „eiern“. Sitzt das Einsatzwerkzeug nicht mittig, lösen Sie das Spannfutter und ziehen Sie es erneut fest.

Betrieb

Drehrichtungssteuerung

WARNUNG: Ändern Sie die Drehrichtung niemals, wenn der Schlagbohrschrauber eingeschaltet ist. Dadurch könnten irreparable Schäden verursacht werden.

- Die Drehrichtung kann mit Hilfe des Rechts-/Linkslauf-Umschalters (7) eingestellt werden.
1. Schieben Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter nach rechts, um Linkslauf zu wählen.
 2. Schieben Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter nach links, um Rechtslauf zu wählen.



Hinweis: Wenn der Rechts-/Linkslauf-Umschalter mittig steht, ist der Schlagbohrschrauber gesperrt und kann nicht eingeschaltet werden. Es empfiehlt sich, diese Einstellung als Sicherheitsfunktion zu nutzen, um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu verhindern.

Drehmomentregelung

Hinweis: Dieser Akku-Schlagbohrschrauber verfügt über eine Drehmomentregelung, über die das für die jeweilige Anwendung benötigte Drehmoment eingestellt werden kann.

- Die Symbole am Drehmomentregler (3) geben die Kupplungseinstellungen an.
- Stellen Sie die gewünschte Einstellung am Drehmomentregler ein: je höher die Ziffer am Drehmomentregler, desto höher das vom Gerät zur Verfügung gestellte Drehmoment.

Gangwahl

- Wählen Sie für das höhere Drehmoment den ersten Gang am Gangwahlschalter (5). Ein niedrigerer Gang eignet sich im Allgemeinen besser zum Eindrehen von Schrauben und anderen Befestigungsmitteln.
- Stellen Sie für das geringere Drehmoment den zweiten Gang am Gangwahlschalter ein. Ein höherer Gang bietet sich für Bohrarbeiten an und darf nicht für Schraubarbeiten verwendet werden.

Hinweis: Halten Sie sich stets an die Angaben des Bohrer- und Zubehörerherstellers bezüglich der empfohlenen bzw. maximalen Drehzahl und verwenden Sie den am besten für die jeweilige Anwendung geeigneten Gang. Bitte entnehmen Sie die maximale Leerlaufdrehzahl des jeweiligen Gangs den „Technischen Daten“ oben in dieser Betriebsanleitung.

Ein- und Ausschalten

WARNUNG: Tragen Sie beim Einstellen und Betrieb dieses Schlagbohrschraubers stets angemessene persönliche Schutzausrüstung. Drücken Sie zum Einschalten des Schlagbohrschraubers den Ein-/Ausschalter (8).




Hinweis: Falls sich der Ein-/Ausschalter nicht eindrücken lässt, vergewissern Sie sich, dass sich der Rechts-/Linkslauf-Umschalter (7) nicht in der Zwischenposition befindet, da diese das Gerät sperrt (siehe „Drehrichtungssteuerung“).

- Die Geschwindigkeit lässt sich über den Ein-/Ausschalter steuern. Je stärker der Ein-/Ausschalter eingedrückt wird, desto schneller läuft der Schlagbohrschrauber.
- Geben Sie den Ein-/Ausschalter frei, um das Gerät anzuhalten.
- Die Arbeitsleuchte (9) leuchtet, so lange der Ein-/Ausschalter gedrückt bleibt.


Verwendung der Schraubfunktion

Hinweis: Verwenden Sie bei der Arbeit mit Schraubendrehereinsätzen stets einen Universal-Bithalter. Setzen Sie Schraubendrehereinsätze niemals direkt ins Bohrfutter ein.

1. Wählen Sie am Gangwahlschalter (5) den ersten Gang.
 2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter (4) auf (Schraubfunktion). 
 3. Stellen Sie stets ein für die jeweilige Anwendung geeignetes Drehmoment ein (siehe „Drehmomentregelung“).
- Der Schlagbohrschrauber darf sich beim Eindrehen von Schrauben u.ä. niemals im Bohrmodus befinden.

Hinweis: Beginnen Sie bei Unsicherheit bezüglich der für die auszuführende Aufgabe benötigten Drehmenteinstellung mit einer niedrigen Einstellung und erhöhen Sie dann bei Bedarf das Drehmoment (beispielsweise, wenn die Schraube sich nicht weit genug in das Werkstück eindrehen lässt).

Bohren in Mauerwerk und Beton

1. Wählen Sie am Gangwahlschalter (5) den passenden Gang.
 2. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (4) auf das Symbol für Schlagbohrmodus. 
- Beim Bohren in Mauerwerk und Beton muss der Schlagbohrmodus verwendet werden.
 - Üben Sie in einer Linie mit dem Bohrer mäßigen Druck auf den hinteren Bereich des Schlagbohrschraubers aus.




- Verwenden Sie ausschließlich Steinbohrer. Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer mit dem Gerät kompatibel ist (siehe „Technische Daten“).
- Wenden Sie nicht zu viel Druck an. Wenn Bruchstücke das Bohrloch blockieren, lassen Sie den Schlagbohrschrauber langsam laufen und ziehen Sie den Bohrer gleichzeitig aus dem Loch. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Loch wieder frei ist.

WARNUNG: Der Bohrer – insbesondere die Spitze – wird beim Bohren in Mauerwerk und Beton sehr heiß. Berühren Sie den Bohrer nicht und lassen Sie ihn niemals mit brennbaren Stoffen in Kontakt kommen, wenn er noch heiß ist.


WARNUNG: Atmen Sie beim Bohren in Mauerwerk entstehenden Staub nicht ein. Tragen Sie angemessenen Atemschutz. Bei der Bearbeitung von Mauerwerk, Beton und ähnlichen Werkstoffen entstehender Staub ist gesundheitsschädlich und mitunter giftig.

Bohren in Holz

1. Wählen Sie am Gangwahlschalter (5) den passenden Gang.
 2. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (4) auf das Symbol für Bohrmodus. 
- Vergewissern Sie sich, dass der zu verwendende Bohrer für Holz geeignet und mit dem Gerät kompatibel ist (siehe „Technische Daten“).

WARNUNG: Atmen Sie **keinen** Holzstaub ein. Tragen Sie angemessenen Atemschutz. Einige Holzstäube können giftig sein.

Bohren in Metall

1. Wählen Sie am Gangwahlschalter (5) den passenden Gang.
 2. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (4) auf das-Symbol für Bohrmodus. 
- Vergewissern Sie sich, dass der zu verwendende Bohrer für die jeweilige Metallart geeignet und mit dem Gerät kompatibel ist (siehe „Technische Daten“).
 - Markieren Sie die Bohrlochposition zunächst mit Hammer und Körner, damit höchste Genauigkeit gewährleistet ist.



WARNUNG: Der Bohrer und das Werkstück werden beim Bohren in Metall sehr heiß. Berühren Sie den Bohrer nicht und lassen Sie ihn niemals mit brennbaren Stoffen in Kontakt kommen, wenn er noch heiß ist. Verwenden Sie stets ein geeignetes Schmiermittel oder Kühlflüssigkeit und bohren Sie nur mit angemessener Geschwindigkeit.

- Wenden Sie nur mäßigen Druck auf den Bohrer an, damit die Bohrleistung nicht beeinträchtigt und die Schlagbohrerstandzeit nicht verkürzt wird.
- Entgraten Sie das Bohrloch mit einem Versenkbohrer, um Schnitt- und andere Verletzungen zu verhindern.

Hinweis: Falls das Gerät während der Anwendung übermäßig heiß läuft, stellen Sie den Betrieb sofort ein und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren. Die Abkühlzeit lässt sich verkürzen, indem der Schlagbohrschrauber ohne Last bei maximaler Drehzahl betrieben wird. Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsschlitze (6) nicht verstopft oder bedeckt sind und verhindern Sie das Eindringen von Staub über die Lüftungsschlitze in den Gerätekörper. Staub, insbesondere Metallstaub, kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

Instandhaltung

WARNUNG: Trennen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an dem Schlagbohrschrauber durchführen.

Hinweis: Weder der Schlagbohrschrauber noch das Ladegerät enthalten vom Anwender wartbare Teile. Falls das Gerät nicht wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben funktioniert, wenden Sie sich an den Westfalia Kundenservice oder an eine kompetente Reparaturwerkstatt.

Allgemeine Überprüfung

- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz, da sie sich mit der Zeit durch Vibration lockern können.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel des Ladegerätes vor jedem Gebrauch auf Schäden und Verschleiß. Reparaturen müssen durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erfolgen. Dies gilt auch für mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel.

Schmierung

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen mit einem geeigneten Sprühschmiermittel.

Entsorgen defekter Akkus

1. Lassen Sie den Motor des Akku-Schlagbohrschraubers so lange laufen bis der Akku komplett entleert ist.
2. Entfernen Sie den Akku vom Akku-Schlagbohrschrauber.
3. Wickeln Sie ein kräftiges Isolierband um die Kontakte des Akkus oder verstauen Sie den Akku in einem verschließbaren Behälter, um versehentliches Kurzschließen zu vermeiden.
4. Wenden Sie sich zum Entsorgen von Akkus an Ihre örtliche Batteriesammelstelle.

Wartung und Reinigung

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt den Akku.
- Reinigen Sie ihr Gerät gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, da diese das Plastikgehäuse angreifen können. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und offen bleiben.
- Der Akku-Bohrschrauber benötigt keine Wartung oder Schmierung.
- Der Akku kann bei sorgfältiger Behandlung bis zu 500mal aufgeladen werden. Mit zunehmendem Alter verringert sich die Kapazität des Akkus. Bei Bedarf können Sie unter der Artikelnummer 87 84 74 einen passenden Ersatz-Akku 2,0 Ah und unter der Artikelnummer 87 84 75 einen passenden Ersatz-Akku 4,0 Ah bei Westfalia bestellen.

Fehlerbehebung

| Störung | Mögliche Ursache | Empfohlene Abhilfe |
|---|---|---|
| Rote und grüne LED zur Ladevorgangsanzeige leuchten nicht | Akku nicht ordnungsgemäß ins Ladegerät eingesetzt | Ladeschale des Ladegeräts und Akkukontakte säubern und Akku so in die Ladeschale einsetzen, dass er mit einem Klickgeräusch einrastet |
| | Ladegerät ohne Stromversorgung | Netzanschluss überprüfen |
| Niedrige Akkukapazität | Akku nicht vollständig aufgeladen | Akku erst aus der Ladeschale nehmen, wenn er vollständig aufgeladen ist |
| | Akkukapazität nimmt nach 100-maliger Aufladung ab | Dies ist völlig normal. Wenden Sie sich an Westfalia, um einen neuen Akku zu erwerben |
| Schlagbohrschrauber lässt sich nicht einschalten (Ein-/Aus-schalter lässt sich nicht bewegen) | Rechts-/Linkslauf-Umschalter möglicherweise in mittlerer (d.h. „gesperrter“) Stellung | Rechts-/Linkslauf-Umschalter entweder nach rechts oder links schieben |



Fehlerbehebung

| Störung | Mögliche Ursache | Empfohlene Abhilfe |
|--|--|---|
| Schlagbohrschrauber läuft beim Drücken des Ein-/Aus-schalters nicht an | Akku vollständig entladen | Akku wiederaufladen oder gegen vollständig geladenen Akku austauschen |
| | Akku defekt | Akku ersetzen |
| | Schlagbohrschrauber defekt | Wenden Sie sich an den Westfalia Kundendienst |
| Schrauben nicht tief genug ins Werkstück eingetrieben | Zu niedriges Drehmoment; Drehmomentkupplung zu niedrig eingestellt | Höhere Drehmomentstufe wählen |
| | Niedriger Akku-Ladezustand | Akku aufladen oder gegen einen geladenen Akku austauschen |
| Schrauben zu tief ins Werkstück eingetrieben | Zu hohes Drehmoment; Drehmomentkupplung zu hoch eingestellt | Niedrigere Drehmomentstufe wählen |



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- When using the tool, use safety equipment including safety glasses and ear protection. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.
- Ensure that the drill bit is not in contact with the workpiece prior to starting up the tool.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its service life.
- Drill bits get hot during operation; allow cooling prior to handling them.





Safety Notes

- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.
- If you are interrupted when operating the combi drill, complete the process and switch off before looking up.
- Where possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre.
- Always wait until the combi drill has come to a complete stop before putting it down.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.

Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When battery pack is not in use, make sure the battery pack cannot be shorted accidentally. Keep the battery clean at all times. Keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire. Only use Li-Ion batteries



Safety Notes

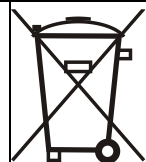
provided with a product or specifically designed to be compatible.

- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of reach of children.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



Batteries do not belong in the household garbage.

For battery disposal please check with your local council.





Intended Use

General-purpose cordless combi drill for driving screws and for light drilling applications, including masonry.

Unpacking the Tool

- Carefully unpack and inspect your cordless combi drill. Familiarise yourself with all its features and functions.
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool.

Before Use

Please note that that battery and charger are not included with the tool.

Removing a Battery from the Tool

To remove the battery (12) from the tool, press the battery release button (13), then slide the battery off the hand grip.

WARNING: Do not try to remove the battery without pressing the battery release button. The combi drill or battery could be damaged.

Fitting a Battery

To fit a charged battery, slide it on to the hand grip of the combi drill until it clicks and locks into position.

Note: Make sure the battery and combi drill are lined up correctly. If the battery does not slide into the tool easily, don't force it. Instead, slide the battery out of the tool again, check the top of battery and the combi drill battery slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.

Setting up the Battery Charger (Battery and Charger not included)

1. If fitted, remove any battery from the battery charger.
2. Insert the battery charger mains plug into a suitable mains socket.

Note: One LED on the charger will indicate ready status. For further information please refer to the included manual of the included charger.



WARNING: Only use this charger to charge compatible batteries that are specifically designed for this tool.

WARNING: The charger is designed for indoor use only, and must not be used in damp or wet conditions.

Charging the Battery

WARNING: Failure to follow the correct procedure when charging batteries will result in permanent damage.

Note: Normal charging time is 1 hour for a recently discharged battery. However, if the battery (12) has been left in a discharged state for some time, it may take up to 1.5 hours to charge.

1. Slide a fully or partially discharged Battery onto the battery charger.
2. Once charging commences, the red LED will illuminate.
3. When the battery is fully charged, the green LED will illuminate.

If the Battery is defective the red LED flashes!

Note: Make sure the battery and battery charger are lined up correctly. If the Battery does not slide onto the battery charger easily, don't force it. Instead, remove the battery, check the top of battery and the battery charger slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.

Battery Charge Level: The battery has a built-in charge indicator (11). Pressing on the (Test) button to the right will indicate the charge level. The right LED indicates a high charge level and the left a low charge level that will mean the battery pack will require charging soon.

IMPORTANT: When a low charge level is indicated be aware the tool may stop operating while using the tool. In some instances this may be dangerous. It is recommended to always ensure the battery pack has a good charge level.

Notes about Battery Charging

- The battery should be charged at ambient temperatures between 10° C and 40° C (ideally around 20° C).
- After charging, allow 15 minutes for the battery to cool before use.
- Ensure that the charger is disconnected from the mains supply after use, and is stored correctly.
- Do not leave batteries on charge for extended periods and never store batteries on charge.



Operation

- The battery charger monitors battery temperature and voltage while charging. Remove the battery once charging has been completed to maximise charge cycles of the battery and not waste power.
- Batteries can become faulty over time, individual cells in the battery can fail and the battery could short. The charger will not charge faulty batteries. Use another battery, if possible, to check correct functionality of the charger and purchase a replacement battery if a faulty battery is indicated.
- Do not store Lithium-Ion battery packs in a discharged state long term. This can damage the Lithium-Ion cells. For long-term storage, store batteries in a high charge state disconnected from the power tool.
- The capacity of batteries will reduce over time. After 100 charge cycles, the battery's operation time and the maximum torque performance of the tool will slightly reduce. This decline will continue until the battery has minimal capacity after 500 charge cycles. This is normal and not a fault with the battery pack.

Fitting Drill Bits and Accessories

WARNING: Always remove the battery from the combi drill before attaching, adjusting or removing accessories.

WARNING: Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and switching the tool on. This can lead to personal injury and can cause damage to the chuck.

WARNING: Never fit any accessory or bit with a maximum speed lower than the no load speed of the power tool.

1. Open the chuck jaws (1) by rotating the chuck collar (2) anti-clockwise.
2. Place the drill bit or accessory centrally into the chuck.
3. Tighten the chuck jaws by rotating the chuck collar clockwise.
4. When the drill bit or accessory is securely fastened, carefully run the machine to test that it is running centrally, smoothly and evenly. If the bit is 'wobbling' or not running centrally, release the chuck, check the accessory for damage, correct its position, retighten and test again.



Operation

Direction Control

WARNING: Never change the direction of rotation while the tool is running. This may cause permanent damage to the tool.

- The direction of rotation can be set using the forward/reverse switch (7).
1. For anti-clockwise rotation, push the switch to the right.
 2. For clockwise rotation, push the switch to the left.

Note: When the forward/reverse switch is in the central position, the tool is locked and cannot be switched on. Use this setting as a safety feature to prevent the tool from being switched on accidentally.

Torque Control

Note: This cordless combi drill is equipped with a torque control clutch allowing the machine to be set to the correct torque for the individual application.

- The clutch settings are indicated by the symbols on the torque selector (3).
- Rotate the torque selector to select the desired setting: the higher the number displayed on the torque ring, the higher the torque produced by the tool.

Gear Selection

- Select gear 1 on the gear switch (5) for the higher torque. A lower speed gear is generally more suitable for driving screws and fasteners.
- Select gear 2 on the gear switch for the lower torque. A higher speed gear is for drilling and must not be used for driving screws and fasteners.

Note: Always read the documentation provided with drill bits and accessories for the recommended or maximum speed setting and use the most appropriate gear. See 'Technical Data' for the maximum no load speed of each gear.



Switching ON/OFF

WARNING: Always wear adequate personal protection equipment when setting up and operating this machine.

To start the tool, squeeze the trigger switch (8).

Note: If the trigger switch cannot be pressed down, check that the forward/reverse switch (7) is not set to its middle position, which locks the device (see 'Direction control').

- The speed of the tool is controlled by the movement of the trigger, the further the trigger switch is pressed down, the faster the tool will run.
- Release the trigger switch to stop the machine.
- The work light (9) turns on while the trigger switch is pressed.

Use as Screwdriver

Note: Always use a universal bit holder when working with screwdriver bits. Do not mount screwdriver bits directly into the chuck!

1. Select gear 1 using the gear switch (5).
 2. Rotate the mode selector (4) to drive.
 3. Adjust the combi drill to the appropriate torque setting (see 'Torque Control').
- When driving screws never use the machine in drill mode.



Note: If in doubt which torque setting best suits the application, start with a low setting and increase, should more torque be required (e.g. if the screw is not being driven far enough into the workpiece).

Drilling Masonry and Concrete

1. Select gear 1 using the gear switch (5).
 2. Rotate the mode selector (4) to the hammer drill position.
- Hammer drill mode should be used for drilling into masonry and concrete.
 - Apply moderate pressure to the rear of the tool, in line with the drill bit.
 - Use masonry drill bits only. Ensure that the bit size is within the maximum capacity of the machine (see 'Technical Data').





Operation

- Do not apply too much pressure. If debris blocks the drill hole, run the drill slowly and remove the bit from the hole. Repeat until hole is cleared.

WARNING: The drill bit, especially the tip, will become very hot when drilling masonry and concrete. Do not touch the bit and never allow it to come into contact with combustible materials.

WARNING: Do not inhale masonry dust. Wear adequate breathing protection. Dust from masonry, concrete and similar substances is harmful and may be toxic.

Drilling Wood

1. Select the appropriate gear using the gear switch (5).
 2. Rotate the mode selector (4) to the drill position.
- Make sure that drill bits are suitable for wood, and are within the maximum capacity of this machine (see 'Technical Data').



WARNING: Do not inhale wood dust. Wear adequate breathing protection. Some wood dusts may be toxic.

Drilling Metal

1. Select the appropriate gear using the gear switch (5)
 2. Rotate the mode selector (4) to the drill position.
- Ensure that drill bits are suitable for the grade of metal being drilled, and are within the maximum capacity of the machine (see 'Technical Data').
 - To ensure accuracy, mark the intended hole position using a hammer and centre punch.



WARNING: The drill bit and the workpiece will become very hot when drilling metal. Do not touch the bit and never allow it to come into contact with combustible materials when hot. Always use a suitable lubricant or cutting fluid, and drill at appropriate speeds.

- Only apply moderate pressure to the drill bit, ensuring efficient cutting and prolonged drill bit life.
- Use a countersink bit to remove sharp burrs from the hole to prevent cuts and other kinds of injury.



WARNING: If the power tool gets excessively hot in use, stop using the tool immediately and allow cooling before continuing work. The cooling period can be reduced by operating the tool at maximum speed with no load. Always make sure the motor vents (6) are not blocked and do not allow dust to enter the body of the tool through the motor vents; dust, especially metallic dust, may damage or destroy the tool.

Service

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

Note: Both the tool and the charger contain no user-serviceable parts. If the device does not perform as outlined in this manual, turn to the Westfalia customer service or to a competent professional.

General Inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight.
- Inspect the supply cord of the charger for damage or wear prior to each use. Repairs should be carried out by an authorised service centre. This advice also applies to extension cords used with this tool.

Lubrication

- Slightly lubricate all moving parts at regular intervals with a suitable spray lubricant.

Battery Disposal

1. Run motor until the battery is completely discharged.
2. Remove the battery from the tool.
3. Wrap heavy insulating tape around the battery terminals or enclose in a sealable plastic bag to prevent possible shorting.
4. Dispose of the battery through your local waste removal authority.



Maintenance and Cleaning

- Remove the battery before undertaking any cleaning or maintenance work.
- Use only a moist cloth to clean the unit. Do not use aggressive chemicals which may dissolve plastic parts, or abrasives. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- The combi drill is maintenance-free.
- The battery can be recharged up to 500 times if treated carefully. However, over time the battery's performance can deteriorate. If necessary you can purchase a 2.0 Ah replacement battery under the article number 87 84 74 and a 4.0 Ah replacement battery under the article number 87 84 75 from Westfalia.



Troubleshooting

| Problem | Possible Cause | Solution |
|--|---|--|
| Red and green LEDs do not illuminate to indicate the Battery is charging correctly | Battery not correctly connected to Charger | Clean Battery Socket of Charger and Battery Contacts and fully slide on to Charger so it clicks in a locked Position |
| | Charger not powered | Recheck Mains Connection |
| Battery Pack has low capacity | Battery not being fully charged | Do not remove Battery until a full Charge is indicated |
| | Battery Pack has been charged over 100 times and Capacity has started to reduce | This is normal for battery packs. Contact Westfalia purchase a replacement battery pack |
| Combi drill cannot be switched on (Trigger Switch (8) does not move | The Forward/Reverse Switch may be in the middle ('locked') position | Slide the Forward/Reverse Switch either to the left or right |




Troubleshooting

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|--|--|
| Combi drill does not start when Trigger Switch is depressed | Battery completely discharged | Recharge battery or replace with a fully charged battery |
| | Defective Battery | Replace Battery |
| | Tool defective | Contact the Westfalia customer service |
| Screws do not reach deep enough into the Workpiece | Not enough Torque; Torque Clutch setting too low | Choose a higher Torque Setting |
| | Low Battery Voltage | Recharge Battery or replace with a fully charged Battery |
| Screws are driven too deep into the Workpiece Surface | Too much Torque; Torque Clutch Setting too high | Choose a lower Torque Setting |



Technische Daten | Technical Data



| | | |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Drehzahl | 0 – 350 / 1200 min⁻¹ | Speed |
| Schläge pro Minute | 0 – 6000 / 20 000 min⁻¹ | Impacts per Minute |
| Bohrfutter | 2 – 13 mm | Chuck |
| Drehmoment hart/weich | 27 / 48 Nm | Torque hard/soft |
| Abmessungen | 23 x 10 x 22 cm | Dimensions |
| Gewicht | 1,28 kg | Weight |
| Schalldruckpegel * | L_{pA} = 80,80 dB(A) KpA = 3 dB | Sound Pressure Level * |
| Schallleistungspegel * | L_{WA} = 91,80 dB(A) KpA = 3 dB | Sound Power Level * |
| Hand-Arm-Vibration (Ohne Last)* | 0,748 m/s² K = 1,5 m/s² | Hand Arm Vibration (No Load) * |
| Hand-Arm-Vibration (In Metall) | 1,753 m/s² K = 1,5 m/s² | Hand Arm Vibration (In Metal)* |
| Hand-Arm-Vibration (In Mauerwerk)* | 13,83 m/s² K = 1,5 m/s² | Hand Arm Vibration (in Masonry) * |
| | | |
| Akku | 2,0 Ah (4,0 Ah optional) | Battery |
| Nennspannung | 18 V  | Rated Voltage |

* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.

* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Utiliser lors de l'utilisation de l'équipement de sécurité toujours approprié, y compris des lunettes de sécurité et protection de l'ouïe. Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et révisez votre manière dont vous l'utilisez.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- Détectez la présence de câbles électriques et de conduites d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur de métal et de tension. Ne touchez pas les composants ou conducteurs électriques sous tension.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez-vous que le scalpel ou la pointe soient bien fixés dans le mandrin avant d'utiliser l'instrument. Outils d'applications desserrées peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger.
- Jamais mettre l'outil d'application, donc burin et scalpel, avant avoir allumé la perceuse en contact avec la pièce.





Consignes de sécurité

- Avant de commencer le perçage, assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre pour la pointe sous la pièce à percer.
- Ne pas appliquer une pression sur l'outil - cela pourrait réduire la durée de vie
- Les outils d'applications deviennent chauds pendant le fonctionnement. Laisser refroidir avant de la manipulation
- Ne jamais utiliser vos mains pour enlever la sciure, des copeaux ou de déchets à proximité de la pointe.
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur autre chose.
- Si possible, utiliser des pinces pour immobilisez bien la pièce de travail.
- Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.

Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux batteries et chargeurs

Important: Les batteries au lithium représentées en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brûlures et d'explosion.

Utiliser correctement le chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers



Consignes de sécurité

et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.

- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60°C et ne brûlez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu.
- N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil. Utiliser un autre type de batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.
- Rechargez les batteries au lithium uniquement avec le chargeur fourni ou avec un chargeur conçu spécifiquement pour votre produit. Utilisez uniquement les batteries au lithium fournies avec le produit ou des autres batteries conçues spécifiquement pour être compatibles.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, un centre agréé de réparation ou un technicien qualifié pour éviter tout risque avant l'utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C).
- Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement. Gardez les batteries propres. Les corps étrangers ou la saleté peuvent causer un court-circuit. Gardez loin de tout objet métallique, par exemple trombones, pièces, clés, clous et vis. Court-circuiter les bornes d'une batterie peut causer des brûlures et un incendie.



Consignes de sécurité

- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur fonctionnant avec un type de batterie peut ne pas fonctionner avec un autre et engendrer un risque d'incendie.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.



Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.

Vous pouvez le charger de nouveau à nous
Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou
des points de collecte des piles.





Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Quando si usa il trapano, utilizzare attrezzature di sicurezza, tra occhiali di sicurezza o schermi, cuffie antirumore e indumenti protettivi compresi i guanti di sicurezza. Indossare protezione respiratoria adatti per il lavoro svolto. Se si opera lo strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e rivedere il metodo di utilizzo.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Utilizzare rivelatori di tensione e metallo per individuare elettricità nascosta, acqua o linee di gas. Evitare di toccare parti sotto tensione o conduttori.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Assicurarsi che la punta sia saldamente fissata nel mandrino. Punte insicure possono essere espulse dalla macchina causando un pericolo.
- Assicurarsi che la punta è in contatto con il pezzo prima di avviare l'utensile.
- Prima di forare, verificare che ci sia spazio sufficiente per la punta sotto il pezzo.





- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurrà la durata.
- Punte si surriscaldano durante il funzionamento, lasciare raffreddare prima di maneggiarle.
- Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o rifiuti vicino alla punta.
- Se venite interrotti quando usando il trapano, completare il processo e spegnerlo prima di alzare gli occhi.
- Se possibile, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il vostro lavoro.
- Esaminare regolarmente il mandrino per segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere SEMPRE che il trapano si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatteria

ATTENZIONE: Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.

Utilizzare correttamente il caricabatterie

- Consultare la sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatteria prima di tentare di caricare la batteria.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal centro d'assistenza autorizzato o da personale qualificato prima di poterlo riutilizzare.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.



Informazioni sulla sicurezza

- NON tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il caricabatterie pulito; corpi estranei o sporcia possono causare un corto o un blocco delle prese d'aria. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Utilizzare solo batterie agli ioni di litio fornite con il prodotto o specificamente progettate e compatibili.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Assicurarsi che i contatti della batteria non possono accidentalmente causare un corto durante lo stoccaggio. Mantenere le batterie pulite. Corpi estranei o sporco potrebbero causare un cortocircuito. Tenere lontano da altri oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi e viti. Un eventuale cortocircuito può causare lesioni e incendio.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non in uso le batterie devono essere conservate a temperatura ambiente (circa 20° C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60° C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Persiste pericolo d'incendio se un caricabatteria, adatto ad un certo tipo di batteria viene utilizzato per un tipo diverso.
- Utilizzare solo le batterie fornite per l'utensili elettrici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e incendi.
- Se non si utilizza correttamente può perdere liquido dalla batteria. Evitare il contatto. Sciacquare con acqua se si ha contato. Se il liquido entra negli occhi, chiedere in aggiunta aiuto medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.



Informazioni sulla sicurezza

- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettrotensile viene mantenuta.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.









EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Li-Ion Schlagbohrschrauber ASBS 18
18 V Li-Ion Combi Drill ASBS 18
Artikel Nr. 88 35 80
Article No. 88 35 80

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

2006/42/EG Maschinen

2006/42/EC Machinery
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Hagen, den 19. April 2018
Hagen, 19th of April, 2018

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



 **Deutschland**

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

 **Österreich**

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

 **Schweiz**

Westfalia

Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch

 **UK**

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Telefax: (0870) 0 66 41 48

Internet: www.westfalia.net



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

